

## A BIZOTTSÁG 2005/13/EK IRÁNYELVE

(2005. február 21.)

a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásával kapcsolatos 2000/25/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelv módosításáról, valamint a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjövahagyásával kapcsolatos 2003/37/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelv I. mellékletének módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről, valamint a 74/150/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2000. május 22-i 2000/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 6. és 7. cikkére,

tekintettel a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok, azok pótkocsjainak és cserélhető vontatott munkagépeinek, beleértve ezek rendszereit is, továbbá alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek típusjövahagyásáról, valamint a 74/150/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. május 26-i 2003/37/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelvre<sup>(2)</sup> és különösen annak 19. cikk (1) bekezdés a) pontjára,

mivel:

- (1) A nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, a 2004/26/EK irányelvvvel módosított 1997. december 16-i 97/68/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(3)</sup> szigorúbb kibocsátási követelményeket állapít meg a nem közúti mozgó gépekbe szerelt motorokra, és három új szakaszt vezet be a kibocsátási határértékekre.
- (2) A 2000/25/EK irányelvet, amely egyike a kerek mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjövahagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1974. március 4-i 74/150/EGK tanácsi irányelv<sup>(4)</sup> szerinti típusjövahagyási eljárás keretében hozott külön irányelveknek, összhangba kell hozni a 2004/26/EK irányelvvvel módosított 97/68/EK irányelvvvel, különös tekintettel az előbbi által bevezetett rugalmas végrehajtási eljárásra.

- (3) A 2000/25/EK irányelv I. és II. mellékletét át kell dolgozni, különösen azért, hogy figyelembe vegye a 2004/26/EK irányelv által módosított 97/68/EK irányelvben bevezetett új kibocsátási határértékeket a szénhidrogének és nitrogén-oxidok összevont kibocsátásaira. Más változtatásokat is be kell vezetni ezekben a mellékletekben, hogy biztosítva legyen az adatközlő lapokra vonatkozó rendelkezések konzisztenciája a 2000/25/EK, 97/68/EK és 2003/37/EK irányelvek tekintetében. Továbbá, a 2000/25/EK irányelv III. mellékletét át kell dolgozni annak érdekében, hogy az alternatív típusjövahagyásokat elismerjék az új III A., III B. és IV. szakaszokhoz.
- (4) Szintén szükség van a 2003/37/EK irányelv I. mellékletének átdolgozására, hogy biztosítva legyen az adatközlő lapokra vonatkozó rendelkezések konzisztenciája a 2000/25/EK, 97/68/EK és 2003/37/EK irányelvek tekintetében. Különösen a terminológiai ellentmondásokat kell kiküszöbölni az érthetőség érdekében.
- (5) A 2000/25/EK és 2003/37/EK irányelv ennek megfelelően módosításra kerül.
- (6) Az ezen irányelvben biztosított intézkedések összhangban vannak a Bizottságnak a 2003/37/EK irányelv 20. cikk (1) bekezdésében kifejezett véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

## 1. cikk

A 2000/25/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— »cseremotor«: újonnan készült motor, amely egy motort cserél le egy gépben, és amelyet csakis erre a célra szálítottak le;”

2. A 3. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A cseremotoroknak meg kell felelniük azoknak a határértékeknek, amelyeknek a lecsereendő motornak meg kellett felelnie, amikor eredetileg a piacra került.

A »CSEREMOTOR« szöveget fel kell tüntetni egy címkén a motoron, vagy a felhasználói kézikönyvben.”

<sup>(1)</sup> HL L 173., 2000.7.12., 1. o. A 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 171., 2003.7.9., 1. o. A legutóbb a 2004/66/EK tanácsi irányelvvvel (HL L 168., 2004.5.1., 35. o.) módosított irányelv.

<sup>(3)</sup> HL L 59., 1998.2.27., 1. o. A legutóbb a 2004/26/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel (HL L 146., 2004.4.30., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 84., 1974.3.28., 10. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel módosított irányelv (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.)

3. A szöveg a következő 3a cikkel egészül ki:

„3a cikk

#### Rugalmas végrehajtási eljárás

A 3. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a tagállamok rendelkeznek arról, hogy a traktor gyártójának kérésére és a jóváhagyó hatóság engedélyével a motorgyártó a határértékek két egymást követő szakasza közötti időszakban korlátozott számban forgalomba hozhat olyan motorokat vagy olyan motorral rendelkező traktorokat, amelyek csupán a jelenlegi szakaszt közvetlenül megelőző szakasz kibocsátási határértékeinek felelnek meg, amennyiben eleget tesz a IV. mellékletben megállapított eljárásnak.”

4. A 4. cikk a következőképpen módosul:

a) A (2) bekezdés a következő c), d) és e) pontokkal egészül ki:

„c) a III. A. szakaszban

- 2005. december 31. után a H, I és K kategóriájú motorok vonatkozásában (teljesítménytartomány a 97/68/EK irányelv 9. cikkének 3a. pontjában meghatározottak szerint),
- 2006. december 31. után a J kategóriájú motorok vonatkozásában (teljesítménytartomány a 97/68/EK irányelv 9. cikkének 3a. pontjában meghatározottak szerint);

d) a III. B. szakaszban

- 2009. december 31. után az L kategóriájú motorok vonatkozásában (teljesítménytartomány a 97/68/EK irányelv 9. cikkének 3c. pontjában meghatározottak szerint),
- 2010. december 31. után az M és N kategóriájú motorok vonatkozásában (teljesítménytartomány a 97/68/EK irányelv 9. cikkének 3c. pontjában meghatározottak szerint),
- 2011. december 31. után a P kategóriájú motorok vonatkozásában (teljesítménytartomány a 97/68/EK irányelv 9. cikkének 3c. pontjában meghatározottak szerint);

e) a IV. szakaszban

- 2012. december 31. után a Q kategóriájú motorok vonatkozásában (teljesítménytartomány a 97/68/EK irányelv 9. cikkének 3d. pontjában meghatározottak szerint),
- 2013. szeptember 30. után az R kategóriájú motorok vonatkozásában (teljesítménytartomány a 97/68/EK irányelv 9. cikkének 3d. pontjában meghatározottak szerint).;”

b) A (3) bekezdés a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

- „— 2005. december 31. után a H kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2006. december 31. után az I kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2006. december 31. után a K kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2007. december 31. után a J kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2010. december 31. után az L kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2011. december 31. után az M kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2011. december 31. után az N kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2012. december 31. után a P kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2013. december 31. után a Q kategóriájú motorok vonatkozásában,
- 2014. szeptember 30. után az R kategóriájú motorok vonatkozásában.”

c) Az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Az A-tól G-ig terjedő kategóriájú motorok vonatkozásában a tagállamok két évvel elhalaszthatják a (3) bekezdésben megállapított időpontot azon motorok esetében, amelyeket a fenti határidő előtt gyártottak. A tagállamok a 97/68/EK irányelv 10. cikkében megállapított feltételek szerint biztosíthatnak egyéb kivételeket.”

d) A szöveg a következő (6), (7) és (8) bekezdéssel egészül ki:

„(6) A H-től R-ig terjedő kategóriájú motorok esetében a (3) bekezdésben megállapított időpontokat el kell halasztani két évvel a mondott időpont előtti gyártási időponttal rendelkező motorok vonatkozásában.

(7) A 97/68/EK irányelv I. mellékletének 4.1.2.4., 4.1.2.5. és 4.1.2.6. szakaszában található táblázatban közölt határértékeknek megfelelő motortípusok vagy motorcsalád vonatkozásában az e cikk (3) bekezdésében megadott időpontok előtt a tagállamoknak meg kell engedniük a különleges címkézést és jelölést, ami megmutatja, hogy az érintett berendezés megfelel a határértékeknek a megadott időpontok előtt.

(8) A 2003/37/EK irányelv 20. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárással összhangban a Bizottság a IIIB. és a IV. szakasz határértékeit és határidejeit hozzáigazítja a 2004/26/EK irányelv 2. cikkének b. pontjában meghatározott felülvizsgálati eljárást követően megállapított határértékekhez és határidőkhöz a mezőgazdasági, illetve erdőszeti traktorok, különösen a T2, a T4.1 és C2 kategóriájú traktorok szükségleteinek figyelembevételével.”

5. Az I., II. és III. mellékletet ezen irányelv I. mellékletének megfelelően módosul.

6. Az irányelv egy IV. melléklettel egészül ki, amelynek szövegét ezen irányelv II. melléklete állapítja meg.

#### 2. cikk

A 2003/37/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv III. mellékletének megfelelően módosul.

#### 3. cikk

(1) A Tagállamok legkésőbb 2005. december 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az azok és ezen irányelv

közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Ezeket a rendelkezéseket 2006. január 1-jétől kell alkalmazni.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti jogszabályaiknak azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

#### 4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

#### 5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 21-én.

a Bizottság részéről  
Günter VERHEUGEN  
alelnök

## I. MELLÉKLET

A 2000/25/EK irányelv I., II., és III. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az 1. függelék helyébe a következő lép:

„1. függelék

**A1atközlő lap**

**valamely traktorban való használatra szolgáló alap-motortípusnak, mint különálló műszaki egységnek az EK-típusjóváahagyásáról a szennyezőanyag-kibocsátás tekintetében**

Az alább közölt adatokat három példányban, a mellékletek jegyzékével együtt kell benyújtani. Amennyiben rajzokat is mellékelnek, azokat A4-es formátumban vagy ilyen formátumra összehajtogatva kell rendelkezésre bocsátani. Amennyiben fényképeket is mellékelnek, azoknak elegendően részletesnek kell lenniük.

1. SZAKASZ ÁLTALÁNOS RÉSZ

1. **Alapmotor/motortípus** <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>

- 1.1. Gyártmány/gyártmányok (a gyártó megnevezése): .....
- 1.2. Az alapmotor(ok) és (ha alkalmazható) a motorcsalád(ok) típusa és kereskedelmi megnevezése <sup>(1)</sup>:
- 1.3. A gyártó típuskódja a motoron/motorokon lévő adatok alapján és a kód rögzítési módszere:
- 1.3.1. A motortípus azonosító számának helye, kódja és rögzítési módszere: .....
- 1.3.2. Az EK alkatrész-típus-jóváahagyási jel helye és rögzítési módszere: .....
- 1.4. A gyártó neve és címe: .....
- 1.5. Az összeszerelő üzem(ek) címe(i): .....

2. SZAKASZ MOTORTÍPUS A CSALÁDON BELÜL

2. **A család alapmotorjának lényeges jellemzői** <sup>(3)</sup>

- 2.1. A kompressziós gyújtású motor leírása
- 2.1.1. Gyártó: .....
- 2.1.2. A gyártó motoron rögzített motortípus azonosító száma: .....
- 2.1.3. Ütemek száma: négyütemű/kétütemű <sup>(1)</sup>
- 2.1.4. Furat: ..... mm
- 2.1.5. Löket: ..... mm
- 2.1.6. A hengerek száma és elrendezése: .....
- 2.1.7. Hengerűrtartalom: ..... cm<sup>3</sup>

- 2.1.8. Névleges fordulatszám: ..... fordulát/min
- 2.1.9. Legnagyobb nyomaték fordulatszáma: ..... fordulát/min
- 2.1.10. Kompresszióviszony <sup>(2)</sup>: .....
- 2.1.11. Égési rendszer leírása: .....
- 2.1.12. Az égéstér és a dugattyútető rajza(i): .....
- 2.1.13. A szívó- és kipufogó csatorna minimális keresztmetszetének területe: .....
- 2.1.14. Hűtésrendszer
- 2.1.14.1. Folyadékűtés
- 2.1.14.1.1. Hűtőfolyadék fajtája: .....
- 2.1.14.1.2. Keringető szivattyú(k): van/nincs <sup>(1)</sup>
- 2.1.14.1.3. Jellemzők vagy gyártmány/gyártmányok és típus/típusok (alkalmazhatóság szerint): .....
- 2.1.14.1.4. Áttételi arány(ok) (alkalmazhatóság szerint): .....
- 2.1.14.2. Léghűtés
- 2.1.14.2.1. Befúvó: van/nincs <sup>(1)</sup>
- 2.1.14.2.2. Jellemzők vagy gyártmány/gyártmányok és típus/típusok (alkalmazhatóság szerint): .....
- 2.1.14.2.3. Áttételi arány(ok) (alkalmazhatóság szerint): .....
- 2.1.15. A gyártó által megengedett hőmérséklet:
- 2.1.15.1. Folyadékűtés: maximális hőmérséklet a kilépésnél: ..... K
- 2.1.15.2. Léghűtés: referenciapont: .....
- Maximális hőmérséklet a referenciapontnál: ..... K
- 2.1.15.3. A töltőlevegő maximális hőmérséklete a visszahűtő kilépőnyílásánál (alkalmazhatóság szerint): ..... K
- 2.1.15.4. A kipufogógáz maximális hőmérséklete a kipufogócsőben/kipufogócsővekben a kipufogógyűjtőcső/gyűjtőcsővek külső pereme, illetve peremei melletti ponton): ..... K
- 2.1.15.5. Kenőanyag hőmérséklete: minimum: ..... K maximum: ..... K
- 2.1.16. Feltöltő: van/nincs <sup>(1)</sup>
- 2.1.16.1. Gyártmány: .....
- 2.1.16.2. Típus: .....
- 2.1.16.3. A rendszer leírása (pl. legnagyobb töltési nyomás, nyomáshatároló, alkalmazhatóság szerint): .....
- 2.1.16.4. Visszahűtő: van/nincs <sup>(1)</sup>
- 2.1.17. Szívórendszer: a legnagyobb megengedett szívási depresszió a névleges fordulatszám mellett és teljes terhelésnél: ..... kPa
- 2.1.18. Kipufogó berendezés: a legnagyobb megengedett kipufogási ellennyomás a névleges fordulatszám mellett és teljes terhelés mellett: ..... kPa

- 2.2. További szennyezés-csökkentő berendezések (ha van ilyen, és az ezen irányelv más része nem tartalmazza azokat)  
Leírás és/vagy<sup>(1)</sup> ábra (ábrák): .....
- 2.3. Tüzelőanyag táprendszer
- 2.3.1. Tüzelőanyag tápszivattyú  
Nyomás<sup>(2)</sup>, illetve jelleggörbe: ..... kPa
- 2.3.2. Befecskendező berendezés
- 2.3.2.1. Szivattyú
- 2.3.2.1.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 2.3.2.1.2. Típus/típusok: .....
- 2.3.2.1.3. A szivattyú szállítása: ..... mm<sup>3</sup> <sup>(2)</sup> löketenként, illetve munkakütemenként a szivattyúfordulat ..... fordulat/min (a névleges fordulatszám) és ..... fordulat/min (a legnagyobb nyomaték) esetén, illetve a jelleggörbével ábrázolva  
Közlendő, hogy melyik módszert alkalmazták: a motoron vagy a szivattyú-próbapadon történt-e a mérés<sup>(1)</sup>
- 2.3.2.1.4. Befecskendezés
- 2.3.2.1.4.1. Befecskendezési görbe<sup>(2)</sup>: .....
- 2.3.2.1.4.2. Befecskendezés vezérlése<sup>(2)</sup>: .....
- 2.3.2.2. Befecskendező csővezeték:
- 2.3.2.2.1. Hossz ..... mm
- 2.3.2.2.2. Belső átmérő ..... mm
- 2.3.2.3. Befecskendező fúvóka (fúvókák)
- 2.3.2.3.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 2.3.2.3.2. Típus/típusok: .....
- 2.3.2.3.3. Nyitási nyomás<sup>(2)</sup>, illetve jelleggörbe: .....
- 2.3.2.4. Regulátor
- 2.3.2.4.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 2.3.2.4.2. Típus/típusok: .....
- 2.3.2.4.3. Fordulatszám, amelynél teljes terhelés mellett megkezdődik a tüzelőanyag adagolás elzárása<sup>(2)</sup>: ..... fordulat/min
- 2.3.2.4.4. Maximális fordulatszám terhelés nélkül<sup>(2)</sup>: ..... fordulat/min
- 2.3.2.4.5. Üresjárat fordulatszám<sup>(2)</sup>: ..... fordulat/min
- 2.3.3. Hidegindító berendezés
- 2.3.3.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 2.3.3.2. Típus/típusok: .....
- 2.3.3.3. Leírás: .....

- 2.4. Szelepbeállítás
- 2.4.1. A legnagyobb szelepemelkedés, nyitási és zárási szög a felső holtponthoz viszonyítva, illetve egyenértékű adatok: .....
- 2.4.2. Referenciahézagok és/vagy beállítási tartományok <sup>(1)</sup>
- 2.4.3. Változó szelepvezérlő rendszer (alkalmazhatóság szerint és szívásnál és/vagy kipufogásnál).....
- 2.4.3.1. Típus: folyamatos vagy be/ki
- 2.4.3.2. Bütyök fáziseltolás szöge: .....
- 2.5. A furatok elrendezése
- 2.5.1. Helyzet, méret és számozás: .....
- 2.6. Elektronikus vezérlőfunkciók
- Ha a motor rendelkezik elektronikusan vezérelt funkciókkal, meg kell adni a teljesítményére vonatkozó információkat, ideértve:
- 2.6.1. Gyártmány: .....
- 2.6.2. Típus: .....
- 2.6.3. Alkatrész száma: .....
- 2.6.4. A motor elektronikus vezérlőegységének helye: .....
- 2.6.4.1. Érzékelt paraméter: .....
- 2.6.4.2. Vezérelt paraméter: .....

### 3. SZAKASZ KOMPRESSZIÓS GYÚJTÁSÚ MOTORCSALÁD

#### 3. A motorcsalád lényeges jellemzői

- 3.1. A családhoz tartozó motortípusok jegyzéke
- 3.1.1. A motorcsalád neve: .....
- 3.1.2. A családhoz tartozó motortípusok leírása:

	Alapmotor				
Motortípus					
Hengerek száma					
Névleges fordulatszám (fordulat/min)					
Tüzelőanyag szállítás löketenként (mm <sup>3</sup> ) névleges fordulatszám mellett					
Névleges teljesítmény (kW)					
Legnagyobb forgatónyomatékhoz tartozó fordulatszám (fordulat/min)					
Tüzelőanyag szállítás löketenként a legnagyobb forgatónyomaték fordulatszáma mellett (mm <sup>3</sup> )					
Legnagyobb forgatónyomaték (Nm)					
Alacsony üresjáratú fordulatszám (fordulat/min)					
Henger lökettérfogata (az alapmotor %-ában)					100

## 4. SZAKASZ MOTORTÍPUS

4. **A motortípus lényeges jellemzői**

- 4.1. A motor leírása
- 4.1.1. Gyártó: .....
- 4.1.2. A gyártó motortípus azonosító száma a motorokon lévő adatoknak megfelelően: .....
- 4.1.3. Ütemek száma: négyütemű/kétütemű<sup>(1)</sup>
- 4.1.4. Furat: ..... mm
- 4.1.5. Löket: ..... mm
- 4.1.6. A hengerek száma és elrendezése: .....
- 4.1.7. Hengerűrtartalom: ..... cm<sup>3</sup>
- 4.1.8. Névleges fordulatszám: ..... fordulat/min
- 4.1.9. Legnagyobb nyomaték fordulatszáma: ..... fordulat/min
- 4.1.10. Kompresszióviszony<sup>(2)</sup>: .....
- 4.1.11. Égési rendszer: .....
- 4.1.12. Az égéstér és a dugattyútető rajza(i): .....
- 4.1.13. A szívó- és kipufogó csatorna minimális keresztmetszetének területe: .....
- 4.1.14. Hűtésrendszer
- 4.1.14.1. Folyadékűtés
- 4.1.14.1.1. A hűtőfolyadék fajtája: .....
- 4.1.14.1.2. Keringető szivattyú(k): van/nincs<sup>(1)</sup>
- 4.1.14.1.3. Jellemzők vagy gyártmány/gyártmányok és típus/típusok (alkalmazhatóság szerint): .....
- 4.1.14.1.4. Áttételi arány(ok) (alkalmazhatóság szerint): .....
- 4.1.14.2. Légűtés
- 4.1.14.2.1. Befúvó: van/nincs<sup>(1)</sup>
- 4.1.14.2.2. Jellemzők vagy gyártmány/gyártmányok és típus/típusok (alkalmazhatóság szerint): .....
- 4.1.14.2.3. Áttételi arány(ok) (alkalmazhatóság szerint): .....
- 4.1.15. A gyártó által megengedett hőmérséklet: .....
- 4.1.15.1. Folyadékűtés: legnagyobb hőmérséklet a kilépésnél: ..... K
- 4.1.15.2. Légűtés: referenciapont: .....
- Legnagyobb hőmérséklet a referenciapontnál: ..... K
- 4.1.15.3. A töltőlevegő legnagyobb hőmérséklete a visszahűtő kilépőnyílásánál (alkalmazhatóság szerint): ..... K
- 4.1.15.4. A kipufogógáz legmagasabb hőmérséklete a kipufogócső(vek)ben a kipufogó-gyújtócső(csövek) külső pereme, illetve peremei melletti ponton: ..... K



- 4.1.15.5. A kenőanyag hőmérséklete: minimum: ..... K maximum: ..... K
- 4.1.16. Feltöltő: van/nincs <sup>(1)</sup>
- 4.1.16.1. Gyártmány: .....
- 4.1.16.2. Típus: .....
- 4.1.16.3. A rendszer leírása (pl. legnagyobb töltési nyomás, nyomáshatároló, alkalmazhatóság szerint): .....
- 4.1.16.4. Visszahűtő: van/nincs <sup>(1)</sup>
- 4.1.17. Szívórendszer: a legnagyobb megengedett szívási depresszió a névleges fordulatszám mellett és teljes terhelés mellett: ..... kPa
- 4.1.18. Kipufogó berendezés: a legnagyobb megengedett kipufogási ellennyomás a névleges fordulatszám mellett és teljes terhelés mellett: ..... kPa
- 4.2. További szennyezés-csökkentő berendezések (ha van ilyen, és az ezen irányelv más része nem tartalmazza azokat)
- Leírás és/vagy <sup>(1)</sup> (ábrák): .....
- 4.3. Tüzelőanyag táprendszer
- 4.3.1. Tüzelőanyag tápszivattyú
- Nyomás <sup>(2)</sup>, illetve jelleggörbe: ..... kPa
- 4.3.2. Befecskendező berendezés
- 4.3.2.1. Szivattyú
- 4.3.2.1.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 4.3.2.1.2. Típus/típusok: .....
- 4.3.2.1.3. A szivattyú szállítása: ..... mm<sup>3</sup> <sup>(2)</sup> löketenként, illetve munkaütemenként a szivattyú-fordulat ..... fordulat/min (a névleges fordulatszám), illetve ..... fordulat/min (a legnagyobb nyomaték) esetén, illetve a jelleggörbével ábrázolva
- Közlendő, hogy melyik módszert alkalmazták: a motoron vagy a szivattyú-próbapadon történt-e a mérés <sup>(1)</sup>
- 4.3.2.1.4. Befecskendezés
- 4.3.2.1.4.1. Befecskendezési görbe <sup>(2)</sup>: .....
- 4.3.2.1.4.2. Befecskendezés vezérlése <sup>(2)</sup>: .....
- 4.3.2.2. Befecskendező csővezeték
- 4.3.2.2.1. Hossz: ..... mm
- 4.3.2.2.2. Belső átmérő: ..... mm
- 4.3.2.3. Befecskendező fúvóka (fúvókák)
- 4.3.2.3.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 4.3.2.3.2. Típus/típusok: .....
- 4.3.2.3.3. Nyitási nyomá <sup>(2)</sup>, illetve jelleggörbe <sup>(1)</sup>: .....
- 4.3.2.4. Regulátor(ok)

- 4.3.2.4.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 4.3.2.4.2. Típus/típusok: .....
- 4.3.2.4.3. Fordulatszám, amelynél teljes terhelés mellett megkezdődik a tüzelőanyag adagolás elzárása (²):  
..... fordulát/min
- 4.3.2.4.4. Maximális fordulatszám terhelés nélkül (²): ..... fordulát/min
- 4.3.2.4.5. Üresjárat fordulat/min (²): ..... fordulát/min
- 4.3.3. Hidegindító berendezés
- 4.3.3.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 4.3.3.2. Típus/típusok: .....
- 4.3.3.3. Leírás: .....
- 4.4. Szelepbeállítás
- 4.4.1. A legnagyobb szelepemelés, nyitási és zárási szög a felső holtponthoz viszonyítva, illetve egyenértékű adatok: .....
- 4.4.2. Referenciahézagok és/vagy beállítási tartományok (¹): .....
- 4.4.3. Változtatható szelepvezérlő rendszer (ha alkalmazható, és ahol szívó és/vagy kipufogó szelep van)
- 4.4.3.1. Típus: folytonos vagy kétállásos (be/ki)
- 4.4.3.2. Bütyökállítási szög: .....
- 4.5. A furatok elrendezése
- 4.5.1. Helyzet, méret és számozás .....
- 4.6. Elektronikus vezérlőfunkciók
- Ha a motor rendelkezik elektronikusan vezérelt funkciókkal, meg kell adni a teljesítményére vonatkozó információkat, ideértve:
- 4.6.1. Gyártmány: .....
- 4.6.2. Típus: .....
- 4.6.3. Alkatrész száma: .....
- 4.6.4. A motor elektronikus vezérlőegységének helye: .....
- 4.6.4.1. Érzékelt paraméter: .....
- 4.6.4.2. Vezérelt paraméter: .....

b) A 2. függelékben a 2.4 szakaszt a következőre kell lecserélni:

„2.4 Vizsgálati eredmények

A 97/68/EK irányelv előírásainak megfelelően mérve

CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO <sub>x</sub> (g/kWh)	HC + NO <sub>x</sub> (g/kWh)	Részecskék (g/kWh)*

2. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az 1. függelék a következőképpen módosul:

i) A 2.1.17. és 2.1.18. szakasz helyébe a következő lép:

„2.1.17. Szívórendszer: legnagyobb megengedhető szívási depresszió a névleges fordulatszám és teljes terhelés mellett: ..... kPa

2.1.18. Kipufogórendszer: legnagyobb megengedhető kipufogási ellennyomás a névleges fordulatszám és teljes terhelés mellett: ..... kPa”;

ii) A következővel egészül ki:

„2.6. A furatok elrendezése

2.6.1. Helyzet, méret és számozás”;

b) A 2. függelékben a 2.2.4. szakasz helyébe a következő lép:

„2.2.4. Vizsgálati eredmények

A 97/68/EK irányelv előírásainak megfelelően mérve

CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO <sub>x</sub> (g/kWh)	HC + NO <sub>x</sub> (g/kWh)	Részecskék (g/kWh)”

3. A III. melléklet helyébe a következő lép:

„III. MELLÉKLET

**ALTERNATÍV TÍPUSJÓVÁHAGYÁSOK ELISMERÉSE**

1. Az I. szakasz tekintetében a 97/68/EK irányelvben meghatározott A, B és C kategóriájú motorokéval egyenértékűként kerülnek elismerésre a következő típusbizonyítványok:
  - 1.1. a 97/68/EK irányelv szerinti típusbizonyítványok;
  - 1.2. a 88/77/EGK irányelv szerinti típusbizonyítványok, amelyek a 91/542/EGK irányelvvel módosított 88/77/EGK irányelv 2. cikkének és I. mellékletének 6.2.1. szakasza vonatkozásában megfelelnek az A, illetve B szakasz előírásainak, illetve az ENSZ-EGB 49.02 előírásnak;
  - 1.3. A 96. számú ENSZ/EGB előírás szerinti típusbizonyítványok.
2. A II. szakasz tekintetében egyenértékűként kerülnek elismerésre a következő típusbizonyítványok:
  - 2.1. a 97/68/EK irányelv D, E, F és G kategóriájú motorokra vonatkozó II. szakasza szerinti típusbizonyítványok;
  - 2.2. a 99/96/EK irányelvvel módosított 88/77/EGK irányelv szerinti típusjóváhagyások, amelyek megfelelnek az I. melléklet 2. cikke és 6.2.1. szakaszában előírt A., B1., B2. vagy C szakasznak;
  - 2.3. az ENSZ-EGB 49.03 előírás;
  - 2.4. az ENSZ-EGB 96. számú előírás B szakasz szerinti jóváhagyásai a 96. számú előírás 01. sorozatú módosításainak 5.2.1. szakasza szerint.
3. A III. szakasz tekintetében egyenértékűként kerülnek elismerésre a következő típusbizonyítványok:
  - a 97/68/EK irányelv H, I, J és K kategóriájú motorokra vonatkozó III A szakasza szerinti típusbizonyítványok.
4. A III B szakasz tekintetében egyenértékűként kerülnek elismerésre a következő típusbizonyítványok:
  - a 97/68/EK irányelv L, M, N és P kategóriájú motorokra vonatkozó III B szakasza szerinti típusbizonyítványok.
5. A IV. szakasz tekintetében egyenértékűként kerülnek elismerésre a következő típusbizonyítványok:
  - a 97/68/EK irányelv Q és R kategóriájú motorokra vonatkozó IV. szakasza szerinti típusbizonyítványok.”

## II. MELLÉKLET

A 2000/25/EK irányelv a következő, IV. melléklettel egészül ki:

## „IV. MELLÉKLET

**A 3A CIKKBEN MEGÁLLAPÍTOTT RUGALMAS VÉGREHAJTÁSI ELJÁRÁS KERETÉBEN FORGALOMBA HOZOTT TRAKTOROKRA ÉS MOTOROKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK**

## 1. A MOTOR- ÉS TRAKTORGYÁRTÓK ELJÁRÁSA

- 1.1. Amennyiben a traktorgyártó részt akar venni a rugalmas végrehajtási eljárásban, engedélyért kell folyamodnia az illetékes jóváhagyó hatósághoz annak érdekében, hogy két kibocsátási szakasz közötti időszakban az 1.2. és az 1.3. szakaszban szereplő motormennyiséget, amely nem felel meg a jelenlegi kibocsátási határértékeknek, azonban jóváhagyással rendelkezik az azt közvetlenül megelőző kibocsátási határérték szakasz vonatkozásában, forgalomba hozhassa vagy motorbeszállítótól beszerezze.
- 1.2. A rugalmas végrehajtási eljárásban keretében forgalomba hozott motorok száma az egyes motorkategóriákban nem haladja meg a traktorgyártó érintett motorkategóriájú motorral rendelkező traktorai éves értékesítésének 20 %-át (ez a legutóbbi 5 év EU-piacon történt értékesítéseinek átlaga alapján kerül kiszámításra). Abban az esetben, ha a traktorgyártó kevesebb, mint 5 éve értékesít traktorokat az EU-ban, az átlag azon időszak alapján kerül kiszámításra, amely során a traktorgyártó az EU-ban traktorokat értékesített.
- 1.3. Az 1.2. szakasz alternatívájaként a traktorgyártó kérelmezheti, hogy motorbeszállítója meghatározott számú motort hozhasson forgalomba a rugalmas végrehajtási eljárás keretében. A motorok száma az egyes motorkategóriákra vonatkozóan nem haladhatja meg az alábbi értékeket:

Motorkategória	Motorok száma
19–37 kW	200
37–75 kW	150
75–130 kW	100
130–560 kW	50

- 1.4. A traktorgyártónak a jóváhagyó hatósághoz benyújtott kérelmében a következő információkat kell feltüntetnie:
- a) valamennyi, a rugalmas végrehajtási eljárás keretében forgalomba hozott motorral rendelkező traktoron elhelyezendő címke mintája. A címke a következő szöveget tartalmazza: »TRAKTOR SZÁMA: ... (traktorsorozat) ... (összes traktor száma a vonatkozó teljesítmény-kategóriában) MOTOR SZÁMA: ... TÍPUSJÓVÁHAGYÁSSAL (2000/25/EK irányelv) SZÁM: ...«, valamint
- b) a motoron elhelyezendő kiegészítő címke mintája, amelyet az ezen melléklet 2.2. szakaszában hivatkozott szöveget feltüntető motorra kell felhelyezni.
- 1.5. A traktorgyártó a jóváhagyó hatóság számára minden olyan, a rugalmas végrehajtási eljárás végrehajtásához kapcsolódó tájékoztatást megad, amelyet a jóváhagyó hatóság a döntéshozatal szempontjából szükségesnek ítél.
- 1.6. A traktorgyártó hathavonta jelentést nyújt be az általa alkalmazott rugalmas végrehajtási eljárás végrehajtásáról valamennyi olyan tagállam jóváhagyó hatóságához, ahol traktort vagy motort hoz forgalomba. A jelentés halmozott adatokat tartalmaz, a rugalmas végrehajtási eljárás keretében forgalomba hozott motorok és traktorok számát, azok sorszámát és azt a tagállamot illetően, ahol a traktort használatba vették. Ezt az eljárást a rugalmas végrehajtási eljárás tartama alatt fenn kell tartani.

## 2. A MOTORGYÁRTÓ ELJÁRÁSA

- 2.1. A motorgyártó szállíthat motorokat a traktorgyártónak egy olyan rugalmas végrehajtási eljárás keretében, amelyet ezen melléklet 1. szakasza szerint jóváhagytak.
- 2.2. A motorgyártónak az érintett motorokat az alábbi szöveget tartalmazó címkével kell ellátnia: »A rugalmas végrehajtási eljárás keretében forgalomba hozott motor«.

### 3. A JÓVÁHAGYÓ HATÓSÁG ELJÁRÁSA

A jóváhagyó hatóság értékeli a rugalmas végrehajtási eljárásra vonatkozó kérvény tartalmát, valamint a mellékelt dokumentumokat. Ennek eredményeként tájékoztatja a traktorgyártót a rugalmas végrehajtási eljárás igénybevételének engedélyezésével kapcsolatos döntéséről.”

---

## III. MELLÉKLET

A 2003/37/EK irányelv I. mellékletében az „A” minta 3. szakasza („Motor”) helyébe a következő lép:

„3. MOTOR

**1. rész – Általános jellemzők**

3.1. Alapmotor/motortípus <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(21)</sup>

3.1.1. Gyártmány/gyártmányok (gyártó kereskedelmi neve): .....

3.1.2. Az alapmotor és (ha van ilyen) a motorcsalád típusa és kereskedelmi megnevezése <sup>(1)</sup>:

.....

3.1.3. A típusazonosítás jelölése, ahogy a motoron/motorokon fel van tüntetve, és rögzítésének módja:

.....

3.1.3.1. A motor típusazonosító kódjának elhelyezése, az azonosítás jelölése és rögzítésének módja:

.....

3.1.3.2. Az alkatrész EK-típusjóváahagyási jelének elhelyezése és rögzítésének módja: .....

3.1.4. A gyártó neve és címe: .....

3.1.5. Az összeszerelő üzem/üzemek címe/címei: .....

3.1.6. Működési elv:

— külső gyújtású/kompressziós gyújtású motor <sup>(1)</sup>

— közvetlen/közvetett befecskendezés <sup>(1)</sup>

— kétütemű/négütemű motor <sup>(1)</sup>

3.1.7. Tüzelőanyag

dízelolaj/ benzin/ PB-gáz (LPG)/egyéb <sup>(1)</sup>

**2. rész – A motorcsaládhoz tartozó motortípus**

3.2. A család alapmotorjának alapvető jellemzői <sup>(3)</sup>

3.2.1. A kompressziós gyújtású motor leírása

3.2.1.1. Gyártó: .....

3.2.1.2. A gyártó által a motorokra felszerelt motorjelölés: .....

3.2.1.3. Kétütemű/négütemű <sup>(1)</sup>

3.2.1.4. Furat: ..... mm

3.2.1.5. Löket: ..... mm

3.2.1.6. A hengerek száma és elrendezése: .....

3.2.1.7. Hengerűrtartalom: ..... cm<sup>3</sup>

3.2.1.8. Névleges fordulatszám: ..... fordulat/min

- 3.2.1.9. A legnagyobb nyomatékhoz tartozó fordulatszám: ..... fordulat/min
- 3.2.1.10. Sűrítési arány<sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.1.11. Égési rendszer leírása: .....
- 3.2.1.12. Az égéstér és a dugattyúfenék rajza(i): .....
- 3.2.1.13. A szívó és kipufogó csövek legkisebb keresztmetszete: .....
- 3.2.1.14. Hűtőrendszer
- 3.2.1.14.1. Folyadék hűtés
- 3.2.1.14.1.1. Hűtőfolyadék típusa: .....
- 3.2.1.14.1.2. Keringető szivattyú/szivattyúk: van/nincs<sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.1.3. Jellemzők, illetve gyártmány/gyártmányok és típus/típusok (ha vannak ilyenek): .....
- 3.2.1.14.1.4. Áttételi arány(ok) (ha értelmezhető): .....
- 3.2.1.14.2. Léghűtés
- 3.2.1.14.2.1. Befúvó: van/nincs<sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.2.2. Jellemzők, illetve gyártmány/gyártmányok és típus/típusok (ha vannak ilyenek): .....
- 3.2.1.14.2.3. Áttételi arány(ok) (ha értelmezhető): .....
- 3.2.1.15. A gyártó által engedélyezett hőmérséklet:
- 3.2.1.15.1. Folyadék hűtés: legnagyobb hőmérséklet kilépéskor: .....
- 3.2.1.15.2. Léghűtés: referenciapont: .....
- Legnagyobb hőmérséklet a referenciapontnál: ..... K
- 3.2.1.15.3. A töltőlevegő maximális hőmérséklete a visszahűtő kilépőnyílásánál (alkalmazhatóság szerint): ..... K
- 3.2.1.15.4. A kipufogógáz maximális hőmérséklete a kipufogócső(vek)ben a kipufogó-gyűjtőcső(csövek) külső pereme, illetve peremei melletti ponton): ..... K
- 3.2.1.15.5. Kenőanyag hőmérséklete: minimum: ..... K; maximum: ..... K
- 3.2.1.16. Feltöltő: van/nincs<sup>(1)</sup>
- 3.2.1.16.1. Gyártmány: .....
- 3.2.1.16.2. Típus: .....
- 3.2.1.16.3. Rendszer ismertetése (pl. legnagyobb feltöltőnyomás, nyomáshatároló szelep, ha van): .....
- 3.2.1.16.4. Visszahűtő: van/nincs<sup>(1)</sup>
- 3.2.1.17. Szívórendszer: legnagyobb megengedett szívási depresszió névleges motor-fordulatszámnál a motor teljes terhelése mellett: ..... kPa
- 3.2.1.18. Kipufogórendszer: legnagyobb megengedett kipufogó-ellennyomás névleges motor-fordulatszámnál a motor teljes terhelése mellett: ..... kPa
- 3.2.2. Kiegészítő szennyezés-korlátozó berendezések (ha vannak ilyenek, és nem szerepelnek másik rovatban)
- Leírások és/vagy<sup>(1)</sup> rajz(ok): .....

- 3.2.3. Tüzelőanyag-ellátás
- 3.2.3.1. Tápszivattyú  
Nyomás <sup>(2)</sup>, illetve jelleggörbe: ..... kPa
- 3.2.3.2. Befecskendező rendszer
- 3.2.3.2.1. Szivattyú
- 3.2.3.2.1.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 3.2.3.2.1.2. Típus/típusok: .....
- 3.2.3.2.1.3. A szivattyú szállítása: ..... mm<sup>3</sup> <sup>(2)</sup> löketenként, illetve munkätemenként a szivattyúfordulat ..... fordulat/min (a névleges fordulatszám) és ..... fordulat/min (a legnagyobb nyomaték) esetén, illetve a jelleggörbével ábrázolva
- Közlendő, hogy melyik módszert alkalmazták: a motoron vagy a szivattyú-próbapadon történt-e a mérés <sup>(1)</sup>
- 3.2.3.2.1.4. Előbefecskendezés
- 3.2.3.2.1.4.1. Előbefecskendezési görbe <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.3.2.1.4.2. Vezérlés <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.3.2.2. Befecskendező csővezeték
- 3.2.3.2.2.1. Hossza ..... mm
- 3.2.3.2.2.2. Belső átmérője ..... mm
- 3.2.3.2.3. Befecskendező berendezés/berendezések
- 3.2.3.2.3.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 3.2.3.2.3.2. Típus/típusok: .....
- 3.2.3.2.3.3. Kezdeti nyomás <sup>(2)</sup> vagy jelleggörbe: .....
- 3.2.3.2.4. Regulátor
- 3.2.3.2.4.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 3.2.3.2.4.2. Típus/típusok: .....
- 3.2.3.2.4.3. Az a fordulatszám, amelynél teljes terhelés mellett a leszabályozás megkezdődik <sup>(2)</sup>: ..... fordulat/min
- 3.2.3.2.4.4. Legnagyobb terhelés nélküli fordulatszám <sup>(2)</sup>: ..... fordulat/min
- 3.2.3.2.4.5. Alapjáratú fordulatszám <sup>(2)</sup>: ..... fordulat/min
- 3.2.3.3. Hidegindító rendszer
- 3.2.3.3.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 3.2.3.3.2. Típus/típusok: .....
- 3.2.3.3.3. Leírás: .....
- 3.2.4. Szelepvezérlés
- 3.2.4.1. Legnagyobb szelepnyitás és a nyitási és zárási szögek a felső holtponthoz képest, illetve ezzel egyenértékű adatok: .....
- 3.2.4.2. Beállítási szelephézagok és/vagy beállítási tartományok <sup>(1)</sup>



- 3.2.4.3. Változtatható szelepvezérlő rendszer (ha alkalmazható, és ahol szívó és/vagy kipufogó szelep van)
- 3.2.4.3.1. Típus: folytonos vagy kétállásos (be/ki)
- 3.2.4.3.2. Bütőkállítási szög: .....
- 3.2.5. A furatok elrendezése
- 3.2.5.1. Helyzet, méret és számozás: .....
- 3.2.6. Elektronikus vezérlési funkciók
- Amennyiben a motor elektronikus vezérlési funkciókkal rendelkezik, meg kell adni a teljesítményükre vonatkozó adatokat:
- 3.2.6.1. Gyártmány: .....
- 3.2.6.2. Típus: .....
- 3.2.6.3. Alkatrész száma: .....
- 3.2.6.4. A motor elektronikus vezérlőegységének elhelyezése: .....
- 3.2.6.4.1. Érzékelt paraméterek: .....
- 3.2.6.4.2. Vezérelt paraméterek: .....

### 3. rész – Kompressziós gyújtású motorcsalád

- 3.3. A motorcsalád lényeges jellemzői
- 3.3.1. Motortípusok jegyzéke a családon belül
- 3.3.1.1. A motorcsalád neve: .....
- 3.3.1.2. Motortípusok műszaki leírása a családon belül:

					Alap- motor
Motortípus					
Hengerek száma					
Névleges fordulatszám (fordulat/min)					
Üzemanyag-szállítás löketenként (mm <sup>3</sup> ) névleges fordulatszámánál					
Nettó leadott teljesítmény (kW)					
A legnagyobb nyomatékhoz tartozó fordulatszám (fordulat/min)					
Üzemanyag-szállítás löketenként (mm <sup>3</sup> ) max. nyomaték fordulatszámánál					
Legnagyobb nyomaték (Nm)					
Alapjárat fordulat/min)					
Hengerűrtartalom az alap motorhoz képest (%)					100

**4. rész – Motortípus**

- 3.4. A motortípus lényeges jellemzői
- 3.4.1. A motor leírása
- 3.4.1.1. Gyártó: .....
- 3.4.1.2. A gyártó által a motorokra felszerelt motorjelölés: .....
- 3.4.1.3. Ütem: Kétütemű/négyütemű<sup>(1)</sup>
- 3.4.1.4. Furat: ..... mm
- 3.4.1.5. Löket: ..... mm
- 3.4.1.6. A hengerek száma és elrendezése: .....
- 3.4.1.7. Hengerűrtartalom: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.4.1.8. Névleges fordulatszám: ..... fordulat/min
- 3.4.1.9. A legnagyobb nyomatékhoz tartozó fordulatszám: ..... fordulat/min
- 3.4.1.10. Sűrítési arány<sup>(2)</sup>: .....
- 3.4.1.11. Égési rendszer: .....
- 3.4.1.12. Az égéstér és a dugattyúfenék rajza/rajzai: .....
- 3.4.1.13. A szívó és kipufogó nyílások legkisebb keresztmetszete: .....
- 3.4.1.14. Hűtőrendszer
- 3.4.1.14.1. Folyadékűtés
- 3.4.1.14.1.1. Hűtőfolyadék típusa: .....
- 3.4.1.14.1.2. Keringető szivattyú/szivattyúk: van/nincs<sup>(1)</sup>
- 3.4.1.14.1.3. Jellemzők, illetve gyártmány/gyártmányok és típus/típusok (ha vannak ilyenek): .....
- 3.4.1.14.1.4. Áttételi arány (ha értelmezhető): .....
- 3.4.1.14.2. Léghűtés
- 3.4.1.14.2.1. Befúvó van/nincs<sup>(1)</sup>
- 3.4.1.14.2.2. Jellemzők, illetve gyártmány/gyártmányok és típus/típusok (ha vannak ilyenek): .....
- 3.4.1.14.2.3. Áttételi arány (ha értelmezhető): .....
- 3.4.1.15. A gyártó által engedélyezett hőmérséklet: .....
- 3.4.1.15.1. Folyadékűtés: legnagyobb hőmérséklet kilépéskor: ..... K
- 3.4.1.15.2. Léghűtés: referenciapont: .....
- Legnagyobb hőmérséklet a referenciapontnál: .....
- 3.4.1.15.3. Legnagyobb töltőlevegő hőmérséklet a szívóoldali visszahűtőből való kilépésnél (ha értelmezhető): ..... K
- 3.4.1.15.4. A kipufogógázok legnagyobb hőmérséklete a kipufogócsőnek/kipufogócsöveknek a kipufogó-gyűjtőcső/-kipufogó-gyűjtőcsövek külső pereméhez közeli pontján: ..... K
- 3.4.1.15.5. Kenőanyag hőmérséklete: minimum: ..... K; maximum: ..... K

- 3.4.1.16. Feltöltő: van/nincs<sup>(1)</sup>
- 3.4.1.16.1. Gyártmány: .....
- 3.4.1.16.2. Típus: .....
- 3.4.1.16.3. A rendszer ismertetése (pl. legnagyobb feltöltőnyomás, nyomáshatároló szelep, ha van): .....
- 3.4.1.16.4. Visszahűtő: van/nincs<sup>(1)</sup>
- 3.4.1.17. Szívórendszer: legnagyobb megengedett szívási depresszió névleges motor-fordulatszámnál a motor teljes terhelése mellett: ..... kPa
- 3.4.1.18. Kipufogórendszer: legnagyobb megengedett ellennyomás névleges motor-fordulatszámnál a motor teljes terhelése mellett: ..... kPa<sup>(2)</sup>
- 3.4.2. Kiegészítő, szennyezés-korlátozó készülékek (ha vannak ilyenek, és nem szerepelnek másik rovatban)
- Leírás és/vagy rajz/rajzok: .....
- 3.4.3. Tüzelőanyag-ellátás
- 3.4.3.1. Tápszivattyú
- Nyomás<sup>(2)</sup> vagy jelleggörbe: ..... kPa
- 3.4.3.2. Befecskendező rendszer
- 3.4.3.2.1. Szivattyú
- 3.4.3.2.1.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 3.4.3.2.1.2. Típus/típusok: .....
- 3.4.3.2.1.3. A szivattyú szállítása: ..... és ..... mm<sup>3</sup><sup>(2)</sup> löketenként, illetve munkakötegment a szivattyúfordulat ..... fordulat/min (a névleges fordulatszám) és ..... fordulat/min (a legnagyobb nyomaték) esetén, illetve a jelleggörbével ábrázolva
- Közlendő, hogy melyik módszert alkalmazták: a motoron vagy a szivattyú-próbapadon történt-e a mérés<sup>(1)</sup>
- 3.4.3.2.1.4. Előbefecskendezés
- 3.4.3.2.1.4.1. Előbefecskendezési görbe<sup>(2)</sup>: .....
- 3.4.3.2.1.4.2. Időzítés<sup>(2)</sup>: .....
- 3.4.3.2.2. Befecskendező csővezeték
- 3.4.3.2.2.1. Hossza: ..... mm
- 3.4.3.2.2.2. Belső átmérője ..... mm
- 3.4.3.2.3. Befecskendező berendezés/berendezések:
- 3.4.3.2.3.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 3.4.3.2.3.2. Típus/típusok: .....
- 3.4.3.2.3.3. Kezdeti nyomás<sup>(2)</sup> vagy jelleggörbe<sup>(1)</sup>: .....

- 3.4.3.2.4. Regulátor(ok)
- 3.4.3.2.4.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 3.4.3.2.4.2. Típus/típusok: .....
- 3.4.3.2.4.3. Az a fordulatszám, amelynél teljes terhelés mellett a leszályozás megkezdődik <sup>(2)</sup>: .....  
fordulat/min
- 3.4.3.2.4.4. Legnagyobb terhelés nélküli sebesség <sup>(2)</sup>: ..... fordulat/min
- 3.4.3.2.4.5. Alapjárat fordulat/szám <sup>(2)</sup>: ..... fordulat/min
- 3.4.4. Hidegindító rendszer
- 3.4.4.1. Gyártmány/gyártmányok: .....
- 3.4.4.2. Típus/típusok: .....
- 3.4.4.3. Leírás: .....
- 3.4.5. Szelepvezérlés
- 3.4.5.1. Legnagyobb szelepnyitás és a nyitási és zárási szögek a felső holtponthoz képest, illetve ezzel egyenértékű adatok: .....
- 3.4.5.2. Beállítási szelephézagok és/vagy beállítási tartományok <sup>(1)</sup>: .....
- 3.4.5.3. Változtatható szelepvezérlő rendszer (ha alkalmazható, és ahol szívó és/vagy kipufogó szelep van)
- 3.4.5.3.1. Típus: folytonos vagy kétállásos (be/ki)
- 3.4.5.3.2. Büttyökállítási szög: .....
- 3.4.6. A furatok elrendezése:
- 3.4.6.1. Helyzet, méret és számozás:.....
- 3.4.7. Elektronikus vezérlési funkciók
- Amennyiben a motor elektronikus vezérlési funkciókkal rendelkezik, meg kell adni a teljesítményre vonatkozó adatokat:
- 3.4.7.1. Gyártmány: .....
- 3.4.7.2. Típus: .....
- 3.4.7.3. Részegység-szám: .....
- 3.4.7.4. A motor elektronikus vezérlőegységének elhelyezése: .....
- 3.4.7.4.1. Érzékelt paraméter: .....
- 3.4.7.4.2. Vezérelt paraméter: .....